

**Assemblée générale
Conseil de sécurité**

Distr. générale
5 juin 2003
Français
Original: anglais et russe

Assemblée générale
Cinquante-huitième session
Points 74 et 83 de la liste préliminaire*

Conseil de sécurité
Cinquante-huitième année

Désarmement général et complet

**Coopération internationale touchant les utilisations
pacifiques de l'espace**

**Lettre datée du 4 juin 2003, adressée au Secrétaire général
par les Représentants permanents des États-Unis d'Amérique
et de la Fédération de Russie auprès de l'Organisation
des Nations Unies**

Nous avons l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte des Déclarations communes que le Président George W. Bush et le Président Vladimir V. Poutine ont adoptées à Saint-Petersbourg le 1er juin 2003 au sujet de la nouvelle relation stratégique (voir annexe I) et de la coopération américano-russe dans l'espace (voir annexe II).

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de ses annexes comme document de l'Assemblée générale, au titre des points 74 et 83 de la liste préliminaire des questions qui doivent être inscrites à l'ordre du jour provisoire de sa cinquante-huitième session, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,
Représentant permanent des États-Unis d'Amérique
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) John **Negroponte**

L'Ambassadeur,
Représentant permanent de la Fédération de Russie
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) Sergey **Lavrov**

* A/58/50/Rev.1 et Corr.1.



**Annexe I à la lettre datée du 4 juin 2003, adressée
au Secrétaire général par les Représentants permanents
des États-Unis d'Amérique et de la Fédération de Russie
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

**Déclaration commune du Président George W. Bush
et du Président Vladimir V. Poutine sur la nouvelle
relation stratégique**

Le 24 mai 2002, nous nous sommes engagés à construire une nouvelle relation stratégique entre les États-Unis d'Amérique et la Fédération de Russie. Nous avons proclamé notre partenariat et notre détermination à travailler de concert pour promouvoir la stabilité, la sécurité et la prospérité de nos peuples, à conjuguer nos efforts pour relever les défis planétaires et contribuer à résoudre les conflits régionaux. Nous avons également déclaré que nous nous efforcerions de résoudre les désaccords existants dans un esprit de respect mutuel.

Nous nous sommes rencontrés une nouvelle fois pour réaffirmer la relation de partenariat qui existe entre nos pays et notre détermination à faire face ensemble aux défis du XXI^e siècle.

Après l'achèvement des procédures de ratification par le Sénat des États-Unis et les deux chambres de l'Assemblée de la Fédération de Russie, nous avons pu échanger les instruments de ratification du Traité de Moscou sur la réduction des armes stratégiques offensives. Le Traité entre en vigueur immédiatement. Les réductions profondes qu'il prévoit dans les arsenaux d'ogives nucléaires stratégiques témoignent à nouveau de la transformation des rapports entre nos deux pays.

Nous intensifierons nos efforts pour affronter les menaces que le terrorisme et la prolifération des armes de destruction massive et leurs vecteurs font planer sur nos peuples et les peuples épris de paix dans le monde entier.

À ce propos, nous déclarons notre intention de promouvoir, dans le domaine de la défense antimissile, des initiatives concrètes communes qui contribueront à renforcer les relations entre les États-Unis et la Russie.

**Annexe II à la lettre datée du 4 juin 2003, adressée
au Secrétaire général par les Représentants permanents
des États-Unis d'Amérique et de la Fédération de Russie
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

**Déclaration commune du Président George W. Bush
et du Président Vladimir V. Poutine sur la coopération
américano-russe dans l'espace**

La perte de la navette spatiale Columbia a mis en relief le rôle historique que jouent les États-Unis et la Russie en tant que partenaires dans l'exploration de l'espace, sans se laisser décourager par des tragédies et l'adversité. Dans ces temps difficiles, notre partenariat s'est renforcé et le programme de la Station spatiale internationale reste solide. Nos pays continuent de déployer des efforts remarquables. Les États-Unis sont déterminés à assurer la reprise des vols de la navette spatiale en toute sécurité et la Fédération de Russie est déterminée à répondre aux besoins liés au transport des équipages et au ravitaillement logistique de la Station spatiale internationale pour que les équipes communes composées d'astronautes américains et de cosmonautes russes puissent être maintenus à bord de la Station en attendant la reprise des vols de la navette spatiale.

Nous confirmons notre volonté mutuelle d'assurer la poursuite de l'assemblage de la Station spatiale internationale et de son bon fonctionnement en tant que centre de recherche de haut niveau, en faisant fond sur l'expérience irremplaçable que nous avons acquise dans le cadre de la coopération bilatérale et multilatérale dans l'espace. Nous réaffirmons notre attachement à la mission dévolue aux vols habités et sommes prêts à prendre des mesures énergiques pour renforcer notre coopération dans l'utilisation des techniques spatiales et dans leurs applications.
